

СОГЛАШЕНИЕ

Между Таможенным Управлением Республики Армения и Таможенным Комитетом Республики Грузия о сотрудничестве в таможенных делах

В соответствии Соглашением между Республикой Армения и Республикой Грузия об основах отношений в области таможенного дела, Таможенное управление Республики Армения и Таможенный Комитет Республики Грузия, в дальнейшем именуемые Договаривающимися сторонами,

согласились о нижеследующем:

Статья 1 Определение

Для целей настоящего Соглашения:

1. "таможенное законодательство" - означает совокупность правовых норм, касающихся порядка ввоза, вывоза и транзита товара, ручной клади и багажа пассажиров, международных почтовых отправлений, валютных и других ценностей, взимания товарных пошлин и др., налогов и сборов или льгот, запретов ограничений и разрешений, контроля за перемещением товаров и иных предметов через государственную границу;

2. "таможенные службы" - означают в Республике Армения - Таможенное Управление, в Республике Грузия - Таможенный Комитет;

3. "таможенное нарушение" - означает всякое нарушение таможенного законодательства, равно как и всякую попытку нарушения этого законодательства;

4. "лицо" - означает любое физическое или юридическое лицо;

5. "наркотические средства" - означают вещества, включенные в списки Единой Конвенции о наркотических средствах от 30 марта 1961 года;

6. "психотропные вещества" - означают вещества, включенные в списки Конвенции о психотропных веществах от 21 февраля 1971 года.

Статья 2

Сферы применения Соглашения

1. Стороны будут осуществлять сотрудничество, в том числе непосредственно на армяно-грузинской и грузино-армянской государственных границах, в рамках своей компетенции и при соблюдении внутреннего законодательства в вопросах:

А) облегчения пассажирского и грузового сообщения;

Б) обеспечения точного взимания таможенных пошлин и иных ввозных и вывозных сборов, а также правильного применения импортных и экспортных льгот;

В) предотвращения, расследования и пресечения нарушений таможенного законодательства;

2. Соглашение не затрагивает сфер сотрудничества, предусмотренных иными международными обязательствами Сторон, и, в частности, касающихся правовой помощи по уголовным делам.

Статья 3

Облегчение таможенных формальностей

1. Стороны принимают по взаимному согласованию необходимые меры по упрощению таможенного оформления в целях облегчения и ускорения пассажирского сообщения между обоими государствами.

2. Перемещение товаров и транспортных средств через грузино-армянскую государственную границу осуществляется через пропускные пункты, установленные по взаимной договоренности.

3. Стороны согласуют режим работы пограничных таможенных органов, учитывая при этом действующие соглашения о международном сообщении.

4. Стороны будут признавать таможенные обеспечения друг друга /пломбы, оттиски печати, штампы и т.п./.

5. Транзитные грузы освобождаются от таможенного досмотра при условии сохранности, грузовых отделений транспортных средств, контейнеров или упаковки отдельных мест, а также таможенных обеспечений за исключением случаев, когда есть основание полагать, что грузы содержат товары, запрещенные без особого разрешения к транзиту, в соответствии с законодательствами Договаривающихся сторон.

6. Стороны по взаимной договоренности могут применять единообразные бланки таможенных документов на русском языке.

Статья 4

Борьба с контрабандой и незаконным оборотом наркотиков

1. Стороны с целью активизации действий по предотвращению, расследованию и пресечению контрабанды и незаконной торговли наркотическими средствами, психотропными веществами, без запросов и в возможно короткий срок сообщают друг другу сведения:

а) о лицах, которые известно, что занимаются контрабандой или незаконной торговлей наркотическими средствами и психотропными веществами или подозреваются в этом;

б) о наземных, водных и воздушных транспортных средствах, контейнерах и посылках, о которых известно, что они используются для контрабанды наркотических средств и психотропных веществ или вызывают подозрение в этом отношении.

2. Стороны без запросов сообщают друг другу сведения о применяемых контрабандных способах и методах при незаконной торговле наркотическими средствами и психотропными веществами, а также эффективности новых методов контроля за ними.

3. Полученные какой-либо из Сторон в соответствии с пунктами 1 и 2 настоящей статьи сведения, сообщения и документы могут передаваться ее правоохранительным и другим государственным органам, занимающимся борьбой с наркоманией и незаконной торговлей наркотическими средствами и психотропными веществами.

4. На основе внутреннего законодательства и при взаимном согласовании, Стороны используют, при необходимости, метод контролируемых поставок наркотических средств и психотропных веществ с целью выявления лиц, причастных к их незаконному обороту.

Решение об использовании метода контролируемых поставок принимаются Сторонами в каждом конкретном случае и могут при необходимости учитывать финансовые договоренности Сторон.

5. Стороны могут расширить сферу действия настоящего Соглашения и на вещества, которые применяются для производства наркотических средств и психотропных веществ.

Статья 5

Передача сведений

1. Стороны передают друг другу по запросу, в том числе путем пересылки сообщений, протоколов или заверенных копий официальных бумаг и иных документов, все находящиеся в их распоряжении сведения об:

а) обстоятельствах, которые точно позволяют взимать таможенные пошлины и иные ввозные и вывозные сборы, а также определять правильность применения импортных и экспортных льгот;

б) установленных или подготавливаемых действиях, которые противоречат таможенному законодательству запрашиваемой Стороны.

2. Стороны в возможно короткий срок сообщают друг другу также и без запроса, все сведения о возможных нарушениях таможенного законодательства, в борьбе с которыми существуют особая заинтересованность. Это в первую очередь, касается нарушений законодательства в области перемещения:

- товаров и грузов, которые могут представлять угрозу для окружающей среды или здоровья населения;

- оружия и боеприпасов, взрывчатых и отравляющих веществ;

- предметов, представляющих значительную историческую, художественную, культурную или архитектурную ценность;

- товаров подлежащих, в соответствии с законодательством Сторон, обложению высокими таможенными пошлинами;

- товаров, имеющих особо важное значение, которые подвергаются потарифным ограничениям и, в соответствии с перечнями, согласованными Сторонами.

Статья 6

Передача документов

1. Стороны передают друг другу в течении трех месяцев после вступления в силу настоящего Соглашения, копий действующих законодательств внутренних актов, правил и инструкций по таможенным вопросам, в дальнейшем будут незамедлительно информировать друг друга о всех изменениях в указанных актах, правилах и инструкциях.

2. Одна Сторона, по запросу другой Стороны, с соблюдением прав получателя передает копии всех решений административных органов, касающихся применения таможенных правил.

3. В запросах о передаче документов в отличии от требований, предусмотренных в статье 9 настоящего Соглашения, существо дела не может не описываться.

4. Передача документов должна иметь подтверждение о получении их адресатом с указанием дня передачи, засвидетельствованное запрашиваемой таможенной службой.

Статья 7

Обмен опытом и техническая помощь

1. Стороны:

а) обмениваются опытом своей деятельности и информацией о новых средствах и способах совершения нарушений таможенного законодательства;

б) сообщают друг другу об изменениях в своем таможенном законодательстве, а также применении таможенными службами технических вспомогательных средств;

в) информируют друг друга по другим вопросам в сфере таможенного дела, представляющим взаимный интерес.

2. Стороны оказывают друг другу техническую помощь в области таможенного дела, включая:

а) обмен сотрудниками таможен в случаях, представляющих взаимный интерес, с целью ознакомления с техническими средствами, используемыми обеими таможенными службами;

б) обучение и помощь в совершенствовании специальных навыков сотрудников таможен;

в) обмен информацией и опытом в использовании технических средств контроля;

г) обмен экспертами по таможенным вопросам;

д) обмен профессиональными, научными и техническими сведениями, касающимися таможенных вопросов.

Статья 8

Расследование

1. По запросу одной Стороны другая Сторона проводит проверку или расследование в соответствии с подпунктами "б" и "в" пункта первого Статьи 2 настоящего Соглашения.

2. Результаты проверки или расследования сообщаются запрашивающей Стороне, в соответствии с процедурой, предусмотренной первым пунктом Статьи 5 настоящего Соглашения.

Статья 9 Форма и содержание запроса

1. Запрос, в соответствии со Статьей 8 настоящего Соглашения, делается в письменной форме. Необходимые для выполнения запроса документы должны прилагаться в подлинниках, официально заверенных копиях или фотокопиях.

2. Запрос должен содержать следующие данные:

- а) таможенный орган, интересы которого лежат в основе запроса;
- б) вид процедуры;
- в) предмет и причина запроса;
- г) фамилии, адреса и другие данные участников процедур;
- д) краткое описание существа дела и его юридическая квалификация.

Статья 10 Выполнение запроса

1. При проведении мероприятий по оказанию помощи и выполнению запроса применяются правовые нормы запрашиваемой Стороны. При этом передача копий документов и иных бумаг является одним из видов передачи информации. При проверке и расследовании запрашиваемая таможенная служба действует также, как и при выполнении своих собственных, задач, однако без применения принудительных мер, таких как конфискация и обыск. Просьба запрашивающей таможенной службы действовать определенным образом или разрешать присутствовать ее представителю при проведении действия может быть удовлетворена, если это не противоречит законодательству запрашиваемого государства.

2. Если запрашиваемая таможенная служба получает запрос, не входящий в ее компетенцию, она передает его компетентному органу и сообщает об этом запрашиваемой Стороне.

3. Если запрос не может быть выполнен, то запрашиваемая таможенная служба сообщает об этом с указанием причин отказа. Вместе с тем она информирует о других ставших известными обстоятельствах, которые имеют значение для данного дела.

Статья 11 Документы

1. Пересылка документов в подлинниках может быть запрошена лишь в тех случаях, если копии или фотокопии этих документов недостаточны.

2. Подлинники документы должны быть возвращены в короткий срок.

3. При выполнении положений настоящей Статьи не должны ущемляться права запрашиваемой Стороны или третьей Стороны.

Статья 12 Использование полученных сведений

Стороны могут использовать как доказательства полученные в соответствии с настоящим Соглашением сведения и документы в своих протоколах, сообщениях и показаниях свидетелей при проведении расследований и судебных разбирательств в связи с таможенными правонарушениями. Доказательная сила этих сведений и документов, а также их использование в суде определяются внутренним законодательством запрашивающей Стороны.

Статья 13 Исключения

1. Если запрашиваемая Сторона считает, что выполнение запроса может нанести ущерб суверенитету, безопасности, общественному порядку или иным существенным интересам своей Стороны, то она может отказать в помощи целиком или частично и оставить выполнение запроса в зависимости от осуществления определенных условий.

2. Если направляется запрос о помощи, которая не могла бы быть оказана запрашивающей Стороной в случае запроса к ней с аналогичной просьбой, то в запросе об этом необходимо указать. Решение о выполнении таких запросов принимается запрашиваемой Стороной.

Статья 14 Возмещение расходов

Стороне, оказывающей помощь, возмещаются только те расходы, которые были произведены при выполнении запросов в соответствии с настоящим Соглашением по оплате экспертов и переводчиков, не работающих в таможенной службе.

Возмещение расходов, связанных с исполнением положений Статьи 8 настоящего Соглашения, может стать предметом таможенных служб Сторон.

Статья 15 Выполнение Соглашения

1. Стороны издают в рамках своей компетенции необходимые для выполнения настоящего Соглашения документы.

2. Представители таможенных служб обеих Сторон будут периодически или по мере надобности встречаться друг с другом поочередно на территории той или другой Стороны для обсуждения вопросов, связанных с выполнением настоящего Соглашения.

Статья 16 Заключительные положения

Настоящее Соглашение вступает в силу со дня его подписания.

Настоящее Соглашение заключается сроком на пять лет, считая со дня вступления его в силу и каждый раз будет автоматически продлеваться на следующие пятилетние периоды, если ни одна из Сторон не заявит в письменной форме о своем желании прекратить действие настоящего Соглашения за шесть месяцев до истечения такого пятилетнего периода.

Совершено в городе Тбилиси, 15 июня 1993 года, в двух экземплярах, на армянском, грузинском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

Соглашение вступило в силу 15 июня 1993 года.